

**EDUCATION**

**Memorandum of Understanding  
Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and PANAMA**

Signed at Panama City December 10, 2008



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**PANAMA**

**Education**

*Memorandum of understanding signed at  
Panama City December 10, 2008;  
Entered into force December 10, 2008.*

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PANAMA  
ON  
THE FULBRIGHT EXCHANGE PROGRAM**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama (hereinafter jointly referred to as "the Parties"), desiring to continue to promote mutual understanding between the peoples of both countries via a wider exchange of knowledge and professional talents through educational activities,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

1.1 The Parties hereby express their support of the Fulbright Scholarship Program and other academic, professional and cultural exchanges between the United States of America and the Republic of Panama.

1.2 The Parties agree to facilitate the exchange activities envisioned by this Memorandum of Understanding via the Fulbright Scholarship Program.

1.3 The implementers of this Memorandum of Understanding are, on behalf of the United States of America, the Public Affairs Section of the U.S. Embassy in Panama City (hereinafter referred to as "PAS") and, on behalf of the Republic of Panama, the National Bureau of Science, Technology and Innovation (hereinafter referred to as "Senacyt") acting under the authority of the "Convenio SENACYT-IFARHU ("Programa Nacional de Formación de Investigadores "Becas Reembolsables 2005 - 2010").

**ARTICLE 2**

2.1 The Parties recognize that the collaborative implementation of these exchange activities will involve shared costs and services in support of Panamanian graduate students or professors (hereinafter referred to as "Grantees") pursuing degrees at the Masters and PhD levels under the auspices of the Fulbright Scholarship Program.

2.2 For the duration of the Parties' cooperation under this Memorandum of Understanding, the Government of Panama will fund up to ten (10) scholarships per year, each scholarship providing funding for two to four academic years.

2.3 The Government of the United States will continue to support a full complement of Fulbright grants, the number of which will not be reduced by the number supported by Senacyt.

### ARTICLE 3

The name of the partnered program is the Fulbright-Senacyt Scholarship Program.

### ARTICLE 4

4.1 The Parties agree that applications for student and faculty scholarships under the Fulbright-Senacyt Scholarship Program will be assessed as part of the standard process for the Fulbright Scholarship Program described in annual advertising and on the website of the U.S. Embassy in Panama City. The Parties will instruct applicants to indicate whether they are applying for the traditional Fulbright award or an award under the Fulbright-Senacyt Scholarship Program, and will conduct review of the applications by separate panels. The parties agree that only applicants proposing to study in the fields of Science, Technology and Innovation will be eligible for awards under the Fulbright-Senacyt Scholarship Program. The official announcement is made annually via nationwide advertising in the media inviting applications, and describing requirements and opportunities. Senacyt may place the same information on their websites.

4.2 The Parties agree that all applicants will apply on their own behalf and will complete all requirements for testing in order to qualify for a scholarship.

4.3 The Parties agree that all qualified applicants for the Fulbright-Senacyt Scholarship Program will be interviewed by a committee composed of representatives of PAS and a Fulbright alumnus or alumna, and will be evaluated and rank-ordered by the committee according to their likelihood of success in a U.S. university program at the Masters or PhD level. The committee will also include a Senacyt representative, who will act only as an observer.

4.4 The Parties agree that Senacyt will nominate Grantees from this list of recommended candidates, according to its own priorities and funding levels.

4.5 The Parties agree that the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board will make final selection of all Grantees.

## ARTICLE 5

In carrying out the terms of this Memorandum of Understanding, the United States Government, through PAS or other offices or entities as appropriate, agrees to:

(a) Annually solicit Fulbright-Senacyt Scholarship Program applicants via a national, public, open competition directed to all Panamanian citizens without discrimination on the basis of gender, ethnicity, age, physical disability or religion.

(b) Receive and prepare for evaluation all applications for the Fulbright Scholarship Program, all Fulbright applications to be processed and evaluated alike.

(c) Provide for the placement, monitoring, and administration of Grantees in the United States by a cooperating agency working through an assistance award with the Department of State. The Parties agree that the cooperating agency will attempt to obtain the largest tuition waivers possible for all Fulbright grantees, including Fulbright-Senacyt grantees.

(d) Provide, through the cooperating agency, for enhancement programs, including orientation and professional workshops that would identify the Grantees as Fulbrighters and expose Grantees to the rich cultural and academic opportunities of their host country.

(e) Provide full financial support for up to six months of English language training in the United States for Grantees without adequate English language abilities.

(f) Provide assistance for Grantees in obtaining required J-1 visas, and J-1 visa renewals, with no processing fees.

## ARTICLE 6

In carrying out the terms of this Memorandum of Understanding, the Government of the Republic of Panama, through Senacyt or other offices or entities as appropriate, agrees to:

(a) Include within Senacyt's annual budget sufficient funds to cover the Grantees' maintenance stipend, any tuition and/or academic fees not waived by the U.S. host institution, roundtrip economy airfare transportation, room and board, a one-time settling in allowance, the full cost of books, and the full cost of any health insurance coverage required beyond the Fulbright Accident and Sickness Program for Exchanges. Grantees will cover any costs that go beyond the yearly amount a Grantee receives from Senacyt.

(b) Through the Institute for Formation and Enhancement of Human Resources (IFARHU), the legal administrative agency for scholarships funds endowed by the Panamanian Government, provide payment to the cooperating agency via electronic transfer directly to the cooperating agency's bank account, to support Panamanian participants in the Fulbright-Senacyt Scholarship Program.

(c) Based on the cooperating agency's estimate of a Grantee's expected costs and pending the availability of SENACYT's funds, IFARHU will transfer 50% of the payment in the January following approval of Panamanian nominees by the Fulbright office in Washington, and submit the balance of payment in April to ensure placement of Panamanian nominees each academic year.

(d) Provide up to three (3) additional months of financial support for English language training in the United States for Grantees who require more than the six months of support provided by PAS.

## ARTICLE 7

7.1 The Parties agree that Grantees will have the academic excellence required by U.S. universities to be admitted and to receive financial aid.

7.2 Grantees may suggest up to three (3) U.S. universities where they want to apply.

7.3 The Parties agree that the cooperating agency will work together with Grantees to approach high quality graduate programs in the United States that most adequately fit Grantees' profiles and study plans.

7.4 The Parties agree that the cooperating agency will review Grantees' documentation, and that the cooperating agency may suggest changes and/or additional university options.

7.5 Candidates are expected to accept the university offering the highest financial award, as determined by the cooperating agency.

7.6 A candidate may decide to accept a university offering less or no financial support, provided he/she presents financial support documentation which covers the difference. Neither Party assumes responsibility for the additional cost this choice signifies to the candidate.

7.7 The Parties agree that, in accepting a grant, a Grantee will affirm that he/she does not have any other grants duplicating benefits of the Fulbright-Senacyt Scholarship Program.

## **ARTICLE 8**

8.1 The Parties agree that Fulbright-Senacyt Scholarship Program grants will be subject to the Policies of the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board (hereinafter "Fulbright Policies").

8.2 Continuation by a Grantee in the Program depends on successful completion of the course of studies and compliance with the grant terms. Revocation, termination or suspension of a Fulbright-Senacyt grant is governed by Section 537 of the Fulbright Policies.

## **ARTICLE 9**

The Parties agree that Grantees under the Fulbright-Senacyt Scholarship Program, including accompanying dependents, are subject to the two-year home residence requirement, Section 212(e) of the U.S. Immigration and Nationality Act, requiring that they return to and reside in the Republic of Panama for two calendar years upon completion of their Fulbright-Senacyt Scholarship Program grant before they may request a resident or work visa in the United States. All selected candidates will be required to sign a document in which they confirm that this requirement is understood and adhered to. The Government of the Republic of Panama will not issue statements of no objection to Grantees seeking waivers of the two-year home residence requirement.

## **ARTICLE 10**

The Parties agree that any dispute between the Parties arising out of the interpretation, application or implementation of the provisions of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

## **ARTICLE 11**

This Memorandum of Understanding and the activities hereunder shall be subject to the laws and regulations of the Parties, as applicable, including those concerning the availability of funds.

## **ARTICLE 12**

This Memorandum of Understanding shall enter into force upon signature and may be amended by written agreement of the Parties. Either Party may terminate this Memorandum of Understanding at any time, although such Party agrees to give the other Party twelve



months' written notice of its intention to terminate. Commitments made to Grantees already in the Fulbright-Senacyt Scholarship Program will be fully honored.

DONE at Panama City, Republic of Panama this 10 day of December, 2008, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF  
AMERICA**



**CONDOLEEZZA RICE**  
Secretary of State

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF PANAMA**



**SAMUEL LEWIS NAVARRO**  
First Vice-President of the  
Republic and Minister of  
Foreign Affairs

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO  
ENTRE  
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
Y  
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ  
SOBRE  
EL PROGRAMA FULBRIGHT DE INTERCAMBIO**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Panamá (que en adelante se denominan conjuntamente como las "Partes"), en su deseo de continuar promoviendo el entendimiento mutuo entre los pueblos de ambos países a través de un intercambio más amplio de conocimientos y talentos profesionales por medio de actividades educativas,

Han convenido lo siguiente:

**ARTÍCULO 1**

1.1 Por medio del presente, las Partes declaran su apoyo al Programa de Becas Fulbright y a otros intercambios académicos, profesionales y culturales entre los Estados Unidos de América y la República de Panamá.

1.2 Las Partes convienen en facilitar las actividades de intercambio contempladas en este Memorando de Entendimiento por medio del Programa de Becas Fulbright.

1.3 Los gestores de este Memorando de Entendimiento son, por parte de los Estados Unidos de América, la Sección para Asuntos Públicos de la Embajada de los Estados Unidos en la Ciudad de Panamá (que en adelante se denomina "SAP") y, por parte de la República de Panamá, la Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (que en adelante se denomina "SENACYT"), actuando bajo la potestad del "Convenio SENACYT-IFARHU (Programa Nacional de Formación de Investigadores "Becas Reembolsables 2005-2010").

**ARTÍCULO 2**

2.1 Las Partes reconocen que la implementación colaborativa de estas actividades de intercambio acarreará gastos y servicios compartidos por ambas Partes en apoyo a estudiantes de postgrado o profesores panameños (que en adelante se denominan los "Becarios") que buscan títulos de Maestría y Ph.D., bajo el patrocinio del Programa de Becas Fulbright-Senacyt.

2.2 Durante la duración de la colaboración de la Partes bajo el presente Memorando de Entendimiento, el Gobierno de Panamá

financiará hasta diez (10) becas al año, y cada beca proporcionará los fondos para dos a cuatro años académicos.

2.3 El Gobierno de los Estados Unidos continuará apoyando totalmente el complemento de becas Fulbright, el número de las cuales no será reducido por el número apoyado por SENACYT.

### **ARTÍCULO 3**

El nombre del programa de colaboración es Programa de Becas Fulbright-Senacyt.

### **ARTÍCULO 4**

4.1 Las Partes convienen que las aplicaciones para becas para estudiantes y docentes bajo el Programa de Becas Fulbright-Senacyt serán evaluadas como parte del proceso estandarizado del Programa de Becas Fulbright descrito en los avisos anuales y en el sitio web de la Embajada de los Estados Unidos en la Ciudad de Panamá. Las Partes pedirán de los aspirantes que indiquen si están aplicando por una beca Fulbright tradicional o una beca bajo el Programa de Becas Fulbright-Senacyt, y realizarán una revisión de las aplicaciones por paneles independientes. Las Partes convienen que sólo aquellos aspirantes que propongan realizar sus estudios en los campos de Ciencia, Tecnología e Innovación serán elegibles para becas bajo el Programa de Becas Fulbright-Senacyt. El aviso oficial se dará anualmente por medio de anuncios a nivel nacional en los medios de comunicación, los cuales solicitarán las aplicaciones y describirán los requisitos y oportunidades. SENACYT podrá colocar la misma información en sus sitios web.

4.2 Las Partes convienen que los aspirantes aplicarán en beneficio propio y cumplirán con todos los exámenes requeridos para calificar por una beca.

4.3 Las Partes convienen que cada aspirante calificado para el Programa de Becas Fulbright-Senacyt será entrevistado por un comité conformado por representantes de SAP y un ex alumno/a Fulbright, y será evaluado y clasificado por el comité según su probabilidad de éxito en un programa universitario estadounidense a nivel de Maestría o Ph.D. Dicho comité también incluirá un representante de SENACYT, quien actuará únicamente en capacidad de observador.

4.4 Las Partes convienen que SENACYT nominará a los Becarios a partir de esta lista de candidatos recomendados, según sus propias prioridades y niveles de financiamiento.

4.5 Las Partes convienen que el Directorio J. William Fulbright para Becas en el Extranjero hará la selección final de todos los Becarios.

## ARTÍCULO 5

En el cumplimiento de los términos de este Memorando de Entendimiento, el Gobierno de los Estados Unidos, a través de SAP o de otras oficinas o entidades competentes, conviene lo siguiente:

(a) Hacer una convocatoria anual para aspirantes al Programa de Becas Fulbright-Senacyt por medio de un concurso nacional, público y abierto, dirigido a todos los ciudadanos panameños sin distinción de género, raza, edad, discapacidad física o religión.

(b) Recibir y preparar para su evaluación todas las aplicaciones Fulbright para el Programa de Becas Fulbright-Senacyt, las cuales serán procesadas y evaluadas todas por igual.

(c) Proporcionar la colocación, el monitoreo y la administración de los Becarios en los Estados Unidos por medio de una agencia colaborativa que trabajará a través de una beca de asistencia con el Departamento de Estado. Las Partes convienen que dicha agencia colaborativa se esforzará por obtener la mayor exoneración posible del costo de la matrícula para todos los becarios Fulbright, incluyendo los becarios Fulbright-Senacyt.

(d) A través de la agencia colaborativa, proporcionar programas de fomento, incluyendo talleres de orientación y talleres profesionales que identifiquen a los Becarios como Becarios Fulbright y exponer a los Becarios las excelentes oportunidades culturales y académicas en el país anfitrión.

(e) Proporcionar apoyo económico completo por un periodo máximo de seis meses para capacitación en el idioma inglés en los Estados Unidos, para aquellos Becarios que no cuentan con capacidad adecuada en el idioma inglés.

(f) Asistir a los Becarios en la obtención del visado J-1 y las renovaciones del visado J-1, sin ningún costo por el proceso.

## ARTÍCULO 6

En cumplimiento de los términos de este Memorando de Entendimiento, el Gobierno de la República de Panamá, a través de SENACYT, o de otras oficinas o entidades competentes, conviene lo siguiente:

(a) Incluir dentro del presupuesto anual de SENACYT suficientes fondos para cubrir los estipendios para mantenimiento de los Becarios, cualquier matrícula y/o costo académico no exonerado por la institución anfitriona estadounidense, el pasaje aéreo ida y vuelta en clase económica, hospedaje y alimentación, un desembolso único para cubrir los gastos de establecimiento, el costo total de los libros, y el costo total de cualquier seguro de salud requerido además del Seguro contra Accidentes y Enfermedad para Intercambios del Programa Fulbright. Los Becarios cubrirán cualquier gasto que sobrepase la suma anual que un Becario reciba de SENACYT.

(b) A través del Instituto para la Formación y Aprovechamiento de Recursos Humanos (IFARHU), la agencia legalmente autorizada para administrar las becas financiadas por el Gobierno Panameño, deberá remitir a la agencia colaborativa, mediante transferencia electrónica directa a la cuenta bancaria de la agencia colaborativa, los fondos para apoyar a los participantes panameños en el Programa de Becas Fulbright-Senacyt.

(c) En base al cálculo hecho por la agencia colaborativa de los gastos estimados de un Becario, y dependiendo de la disponibilidad de los fondos de SENACYT, el IFARHU remitirá el 50% de los fondos en enero, una vez aprobadas las nominaciones panameñas por la oficina de Fulbright en Washington, y remitir el monto restante en abril para asegurar la colocación de los nominados panameños cada año académico.

(d) Proporcionar hasta tres (3) meses adicionales de apoyo económico para capacitación en el idioma inglés en los Estados Unidos, para Becarios que requieren apoyo por un tiempo adicional a los seis meses proporcionados por SAP.

## ARTÍCULO 7

7.1 Las Partes convienen que los Becarios contarán con la excelencia académica requerida por las universidades estadounidenses para ser admitidos y para recibir asistencia económica.

7.2 Los Becarios podrán recomendar un total de tres (3) universidades estadounidenses a las cuáles desean aplicar.

7.3 Las Partes convienen que la agencia colaborativa trabajará conjuntamente con los Becarios para contactar a los programas de educación superior de alta calidad en los Estados Unidos que más se acoplen a los perfiles y planes de estudio de los Becarios.

7.4 Las Partes convienen que la agencia colaborativa revisará la documentación de los Becarios, y que la agencia colaborativa podrá sugerir cambios y/o opciones universitarias adicionales.

7.5 Los candidatos deberán aceptar ingresar a la universidad que ofrezca el mayor nivel de asistencia económica, según la determinación de la agencia colaborativa.

7.6 Un candidato podrá optar por ingresar a una universidad que ofrezca menos o ninguna asistencia económica, a condición de que él/ella presente documentación de apoyo económico que cubra la diferencia. Ninguna de las Partes asume responsabilidad por el costo adicional que esta selección represente para el candidato.

7.7 Las Partes convienen que, al aceptar una beca, el Becario afirma que él/ella no cuenta con ninguna otra beca que duplique los beneficios del Programa de Becas Fulbright-Senacyt.

## **ARTÍCULO 8**

8.1 Las Partes convienen que las becas del Programa de Becas Fulbright-Senacyt estará sujeto a las normas del Directorio J. William Fulbright para Becas en el Extranjero (en adelante "Normas Fulbright").

8.2 La continuación de un Becario en el Programa depende del cumplimiento exitoso del curso de estudios y del cumplimiento de los términos de la beca. La revocatoria, terminación o suspensión de una beca Fulbright-Senacyt será regida por la Sección 537 de las Normas Fulbright.

## **ARTÍCULO 9**

Las Partes convienen que los Becarios bajo el Programa de Becas Fulbright-Senacyt, incluyendo a los dependientes que los acompañen, estarán sujetos al requerimiento de residencia en su país de origen por un plazo de dos años, Sección 212(e) de la Ley de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos, debiendo regresar y residir en la República de Panamá por el plazo de dos años calendarios al concluir su beca con el Programa de Becas Fulbright-Senacyt, antes de poder solicitar un visado de residencia o trabajo en los Estados Unidos. Todos los candidatos seleccionados deberán firmar un documento en el cual afirman que entienden este requerimiento y que cumplirán con el mismo. El Gobierno de la República de Panamá conviene en no otorgar cartas de no-objeción a los Becarios que pidan la exención de este requerimiento de residencia por dos años en su país de origen.

## ARTÍCULO 10

Las Partes convienen que cualquier desacuerdo entre las Partes que surja de la interpretación, aplicación o implementación de los términos de este Memorando de Entendimiento será resuelto amistosamente a través de consultas o negociación entre las Partes.

## ARTÍCULO 11

El presente Memorando de Entendimiento y las actividades comprendidas en el mismo estarán sujetos a las leyes y normas de las Partes, según sean aplicables, incluyendo aquellas relacionadas con la disponibilidad de fondos.

## ARTÍCULO 12

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigencia a partir de la firma del mismo y podrá ser modificado mediante un acuerdo por escrito de las Partes. Cualquiera de las Partes podrá terminar este Memorando de Entendimiento en cualquier momento, sin embargo dicha Parte conviene en notificar a la otra Parte por escrito con doce (12) meses de anticipación de su intención de terminarlo. Los compromisos con los Becarios que ya forman parte del Programa de Becas Fulbright-Senacyt serán cumplidos en su totalidad.

**FIRMADO** en la Ciudad de Panamá, República de Panamá, este 10 de diciembre, 2008, en duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE  
AMÉRICA**



**CONDOLEEZZA RICE**  
Secretaria de Estado

**POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DE PANAMÁ**



**SAMUEL LEWIS NAVARRO**  
Primer Vicepresidente de la  
República y Ministro de  
Relaciones Exteriores